

STN	Chemické dezinfekčné a antiseptické prípravky Kvantitatívna suspenzná skúška na vyhodnotenie základnej fungicídnej alebo kvasinkocídnej aktivity chemických dezinfekčných a antiseptických prípravkov používaných vo veterinárstve Skúšobná metóda a požiadavky (fáza 2, krok 1)	STN EN 1657 85 7058
------------	---	---

Chemical disinfectants and antiseptics - Quantitative suspension test for the evaluation of fungicidal or yeasticidal activity of chemical disinfectants and antiseptics used in the veterinary area - Test method and requirements (phase 2, step 1)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.

This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 04/25

Obsahuje: EN 1657:2024

Oznámením tejto normy sa ruší

STN EN 1657 (80 7033) z októbra 2016

140170



Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2025

Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii v znení neskorších predpisov.

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 1657

December 2024

ICS 71.100.35

Supersedes EN 1657:2016

English Version

Chemical disinfectants and antiseptics - Quantitative suspension test for the evaluation of fungicidal or yeasticidal activity of chemical disinfectants and antiseptics used in the veterinary area - Test method and requirements (phase 2, step 1)

Antiseptiques et désinfectants chimiques - Essai quantitatif de suspension pour l'évaluation de l'activité fongicide ou levuricide des antiseptiques et des désinfectants chimiques utilisés dans le domaine vétérinaire - Méthode d'essai et exigences (phase 2, étape 1)

Chemische Desinfektionsmittel und Antiseptika - Quantitativer Suspensionsversuch zur Bestimmung der fungiziden oder levuroziden Wirkung chemischer Desinfektionsmittel und Antiseptika für den Veterinärbereich - Prüfverfahren und Anforderungen (Phase 2, Stufe 1)

This European Standard was approved by CEN on 18 November 2024.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN 1657:2024 (E)**Contents**

Page

European foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms, definitions and abbreviated terms	6
3.1 Terms and definitions	6
3.2 Symbols and abbreviated terms	7
4 Requirements	7
5 Test method	8
5.1 Principle	8
5.2 Materials and reagents.....	9
5.2.1 Test organisms.....	9
5.2.2 Culture media and reagents	9
5.3 Apparatus and glassware	12
5.3.1 General.....	12
5.3.2 Usual microbiological laboratory equipment and, in particular, the following.....	12
5.4 Preparation of test organism suspensions and product test solutions.....	13
5.4.1 Test organism suspensions (test and validation suspension).....	13
5.4.2 Product test solutions.....	18
5.5 Procedure for assessing the fungicidal or yeasticidal activity of the product.....	18
5.5.1 General.....	18
5.5.2 Dilution-neutralization method	19
5.5.3 Membrane filtration method	22
5.6 Experimental data and calculation.....	24
5.6.1 Explanation of terms and abbreviations	24
5.6.2 Calculation.....	24
5.7 Verification of methodology.....	27
5.7.1 General.....	27
5.7.2 Control of weighted mean counts.....	27
5.7.3 Basic limits	28
5.7.4 Additional limits for <i>Aspergillus brasiliensis</i>	28
5.8 Expression of results and precision	28
5.8.1 Reduction.....	28
5.8.2 Control of active and non-active product test solution (5.4.2).....	28
5.8.3 Limiting test organism and fungicidal/yeasticidal concentration.....	28
5.8.4 Precision, replicates.....	29
5.9 Interpretation of results – conclusion	29
5.9.1 General.....	29
5.9.2 Fungicidal activity for general purposes.....	29
5.9.3 Fungicidal activity for specific purposes	29
5.9.4 Yeasticidal activity for general purposes.....	29
5.9.5 Yeasticidal activity for specific purposes.....	29
5.9.6 Yeasticidal activity for teat disinfectants	30
5.10 Test report.....	30

Annex A (informative) Referenced strains in national collections.....	32
Annex B (informative) Neutralizers and rinsing liquids	33
Annex C (informative) Graphical representation of test procedures	35
C.1 Dilution-neutralization method.....	35
C.2 Membrane filtration method.....	37
Annex D (informative) Example of a typical test report.....	40
Annex E (informative) Precision of the test result.....	45
Bibliography	48

EN 1657:2024 (E)**European foreword**

This document (EN 1657:2024) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 216 “Chemical disinfectants and antiseptics”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2025, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2025.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 1657:2016.

This document was revised to correct obvious errors and ambiguities, to harmonize the structure and wording with other tests of CEN/TC 216 (existing or in preparation), and to improve the readability of the standard and thereby make it more understandable.

The obligatory conditions have been removed and the preparation of the milk interfering substance has been amended.

The data obtained using the 2016 version of EN 1657 are still valid.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users’ national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

Introduction

This document specifies a suspension test method for establishing whether a chemical disinfectant or antiseptic has a fungicidal or yeasticidal activity in the areas described in the scope.

This laboratory test takes into account practical conditions of application of the product, including contact time, temperature, test organisms and interfering substances, i.e. conditions which may influence its action in practical situations.

The conditions are intended to cover general purposes and to allow reference between laboratories and product types. Each utilization concentration of the chemical disinfectant or antiseptic found by this test corresponds to defined experimental conditions. However, for some applications the recommendations of use of a product may differ and therefore additional test conditions need to be used.

EN 1657:2024 (E)**1 Scope**

This document specifies a test method and the minimum requirements for fungicidal or yeasticidal activity of chemical disinfectant and antiseptic products that form a homogeneous, physically stable preparation when diluted with hard water or — in the case of ready-to-use-products — with water. Products can only be tested at a concentration of 80 % or less, as some dilution is always produced by adding the test organisms and interfering substance.

This document applies to products that are used in the veterinary area – i.e. in the breeding, husbandry, production, veterinary care facilities, transport and disposal of all animals except when in the food chain following death and entry into processing industry. This document also applies to products used for teat disinfection.

EN 14885 specifies in detail the relationship of the various tests to one another and to “use recommendations”.

NOTE 1 The method described is intended to determine the activity of commercial formulations or active substances under the conditions in which they are used.

NOTE 2 This method corresponds to a phase 2 step 1 test.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 12353, *Chemical disinfectants and antiseptics — Preservation of test organisms used for the determination of bactericidal (including Legionella), mycobactericidal, sporicidal, fungicidal and virucidal (including bacteriophages) activity*

EN 14885, *Chemical disinfectants and antiseptics — Application of European Standards for chemical disinfectants and antiseptics*

ISO 4793, *Laboratory sintered (fritted) filters — Porosity grading, classification and designation*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN